

Noise Canceling Headphones

Operating Instructions Mode d'emploi Manual de instrucciones

MDR-NC33

© 2009 Sony Corporation Printed in Malaysia



English

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

To reduce the risk of electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste.

On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead.

By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.

In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only.

To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries.

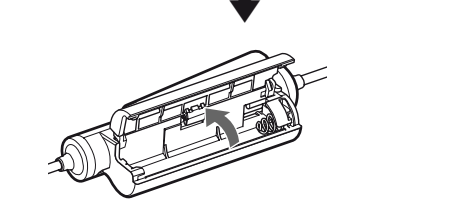
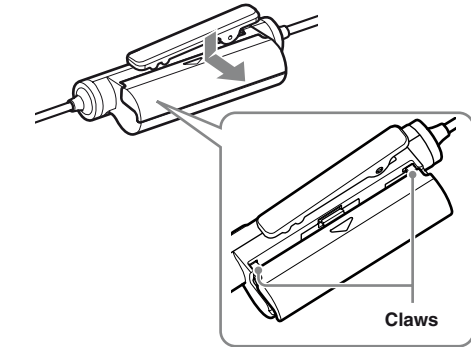
For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Features

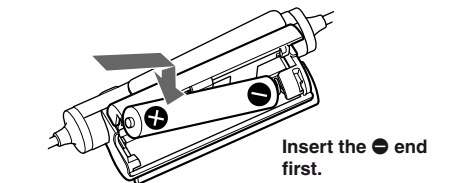
- Noise canceling headphones reduce unwanted ambient noise and provide a quieter environment to enhance your listening experience. A microphone inside each earpiece works with an electronic circuit to create an opposite sound wave to cancel out the noise
- Noise canceling headphones reduce approx. 90% of ambient noise by the electronic circuit (under the Sony measurement standard)
- Closed type vertical in-the-ear headphones for wearing comfort and secure fitting
- Hybrid silicone earbuds for secure fitting and long-term wearing comfort
- Built-in monitor function to hear surrounding sound without taking off the headphones
- Long battery life-approx. 100 hours with AAA alkaline battery
- Dual-use capability allows option to listen to music with or without noise cancellation
- Supplied plug adaptor for easy connectivity to stereo or dual jack for in-flight music services

Installing a battery

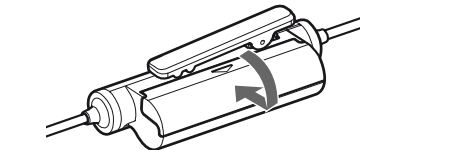
- Push and slide the battery lid on the rear of the battery box fully, and open. Before opening the battery lid, check that the claws of the lid are seen.



- Insert one R03 (size AAA) battery in the battery compartment. Observe the correct polarity when installing battery.



- Align the battery lid with the battery box correctly, then slide to close the battery lid.



Battery life	
Battery	Approx. hours* ¹
Sony alkaline battery LR03 SIZE AAA	100 hours* ²
Sony manganese battery R03 SIZE AAA	50 hours* ²

*¹ 1 kHz, 0.1 mW + 0.1 mW output

*² Time stated above may vary, depending on the temperature or conditions of use.

When to replace the battery

Replace the battery with a new one when the POWER indicator flashes or lights off.

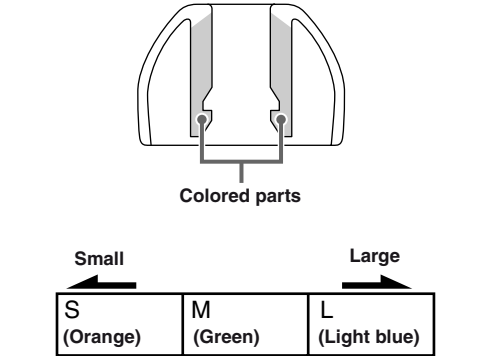
Note

The noise canceling feature may not work correctly if battery power is low.

Installing the earbuds

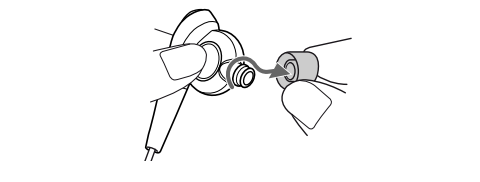
If the earbuds do not fit your ears correctly, the noise canceling effect will not be optimal. To optimize noise canceling and to enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to fit your ears comfortably and snugly. The M size earbuds are attached to the headphones before shipment. If you feel the M size earbuds do not suit your ears, replace them with the supplied S or L size earbuds. Confirm the size of the earbuds by checking color inside. When you change the earbuds, turn to install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside color)



To detach an earbud

While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

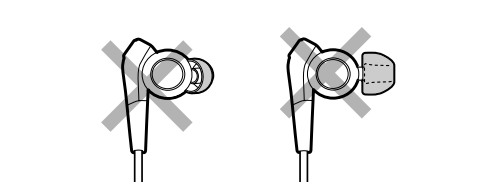
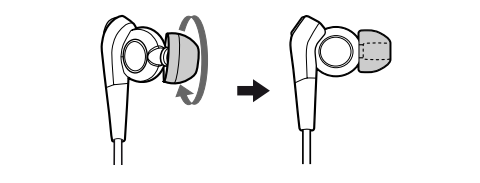


Tip

If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

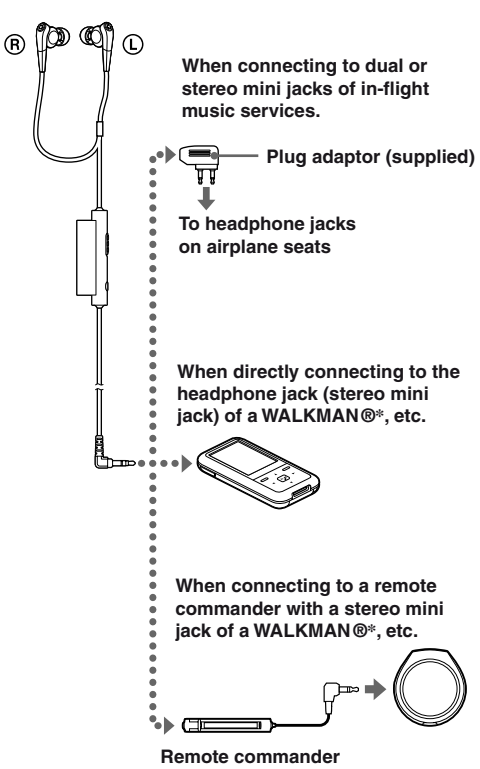
To attach an earbud

Twist and push the inside parts of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.



Listening to the music

- Connect the headphones to the AV equipment.

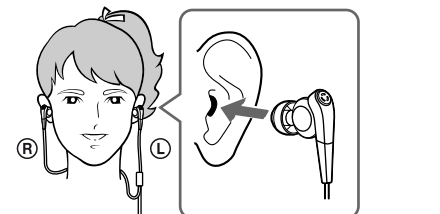


* "WALKMAN" and "WALKMAN" logo are registered trademarks of Sony Corporation.

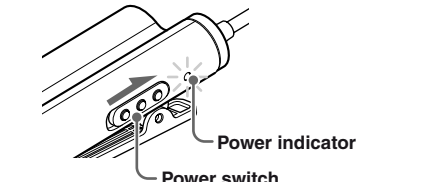
- Wear the headphones marked **R** in your right ear and the one marked **L** in your left ear. Push the earbud into your ear carefully so that the earbud fits the hole of your ear snugly.

Note

Be sure the earbuds fit your ears correctly, otherwise noise canceling will not function properly. Adjust the earbuds position to sit on your ear comfortably so that they fit your ears snugly. You may hear a rubbing sound when you wear the headphones. This is not a malfunction.



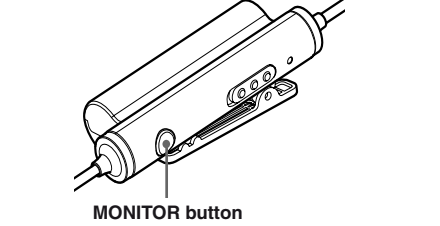
- Turn on the power of the headphones. The POWER indicator lights in red. When power is turned on, ambient noise is reduced, and you can listen to music more clearly at a lower volume.



- Turn on the power of the AV equipment.

To hear ambient sound for safety

Hold down the MONITOR button when the power is turned on. The audio is minimized and you can hear the surrounding environment. Release the MONITOR button to enjoy the noise canceling function again.



Notes on using on the airplane

- The supplied plug adaptor can be connected to the dual or stereo mini jacks of in-flight music services.



- Do not use the headphones when use of electronic equipment is prohibited or when use of personal headphones for in-flight music services is prohibited.

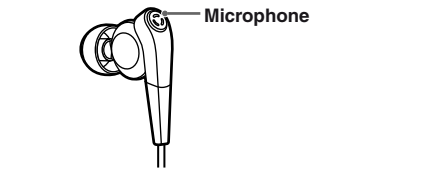
If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

After listening to the music

Turn off the power of the headphones.

Notes

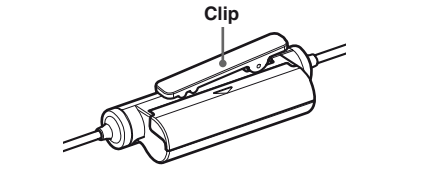
- The noise canceling function is only effective for noise in the low frequency band. Although noise is reduced, it is not canceled completely.
- Do not cover the microphone of the headphones with your hands. The noise canceling function may not work properly.



- The noise canceling function may not work properly unless the headphones are put on firmly.
- You can use the headphones even without turning on the power. In this case, the noise canceling function is not active, and the headphones operate as passive headphones.
- After you turn on the power of the headphones, you may hear a slight hiss. This is the operating sound of the noise canceling function, not a malfunction.
- In a quiet place, or depending on certain noises, you may feel that the noise canceling function is not effective, or that noise is accentuated. In this case, turn off the power of the headphones.
- Interference noise can occur from nearby cellular phones. Should this occur, locate the headphones further away from the cellular phone(s).

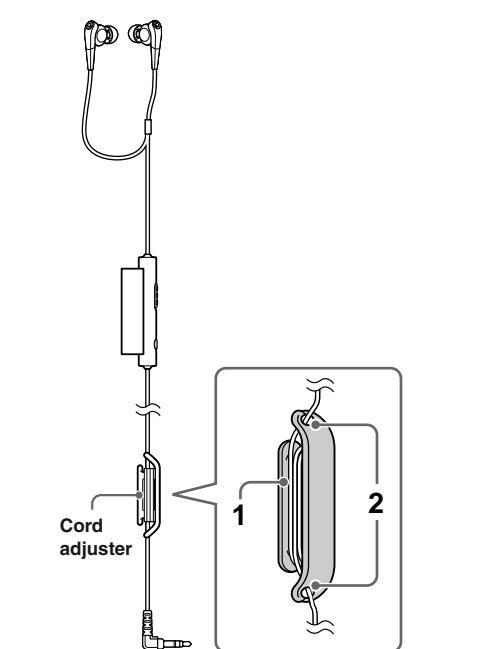
Using the clip

You can fasten the battery box by its clip on a shirt pocket.



Using the supplied cord adjuster

You can adjust the cord length by winding the cord on the cord adjuster. (The cord can be wound to the cord adjuster up to 40 cm. If you wind more, the cord comes off from the cord adjuster easily.)



- Wind the cord.
- Push cord into slot hole to secure in place.

When carrying the headphones

The headphones and the battery box can also be separately stored in the partitioned carrying pouch (supplied).

Specifications

General	
Type	Dynamic, closed
Driver units	13.5 mm, dome type (CCAW adopted)
Power handling capacity	50 mW
Impedance	16 Ω at 1 kHz (when the power is on)
	16 Ω at 1 kHz (when the power is off)
Sensitivity	98 dB/mW (when the power is on)
	99 dB/mW (when the power is off)
Frequency response	10 – 22,000 Hz
Total Noise Suppression Ratio* ¹	Approx. 10 dB* ²
Cord	Approx. 1.5 m (59 1/8 in) OFC Litz cord, neck-chain (including battery box)
	Gold-plated L type stereo mini plug
Plug	DC 1.5 V, 1 × R03 (size AAA) battery
Power source	Approx. 7 g (0.3 oz) headphones (not including cord)
Mass	Approx.19 g (0.7 oz) battery box (including battery, not including cord)

Supplied accessories

- Sony R03 (size AAA) battery (1)
- Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2)
- Carrying pouch (1)
- Plug adaptor for in-flight use*³ (single/dual) (1)
- Cord adjuster (1)
- Operating Instructions (1)
- Warranty card (1)

*¹ Under the Sony measurement standard.

*² Equivalent to approx. 90% reduction of energy of sound compared with not wearing headphones.

*³ May not be compatible with some in-flight music services.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

Toute modification ou tout changement que vous effectuez et qui n'est pas expressément approuvé(e) dans ce manuel peut annuler votre droit à utiliser cet appareil.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'E'EE (Espace Économique Européen).

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes concernent uniquement les appareils vendus dans les pays appliquant les directives de l'UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japon. Son représentant autorisé concernant la CEM et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Veuillez vous référer aux adresses indiquées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés concernant toute question relative à l'entretien et à la garantie.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Troubleshooting

No sound

- Check the connection of the headphones and the AV equipment.
- Check that the connected AV equipment is turned on.
- Turn up the volume of the connected AV equipment.

Power does not turn on

- Check if the battery has expired (the POWER indicator lights off). Replace the battery with a new one.

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.

Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0.0005% de mercure ou 0.004% de plomb.

En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.

En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement. Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapporter les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.

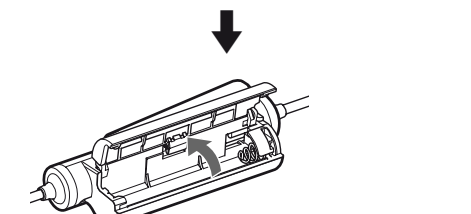
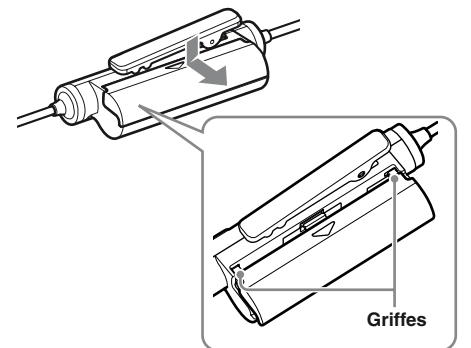
Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Caractéristiques

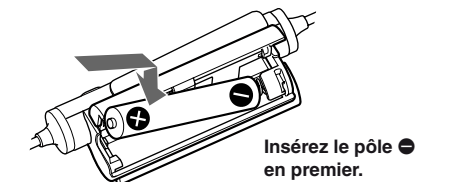
- Ecouteurs anti-bruit réduisant le bruit ambiant et permettant d'écouter la musique dans un environnement plus calme avec un confort d'écoute accru. Un microphone placé à l'intérieur de chaque écouteur fonctionne avec un circuit électronique afin de créer une onde sonore opposée pour supprimer les bruits
- Ecouteurs anti-bruit réduisant jusqu'à 90% environ du bruit ambiant grâce au circuit électronique (selon la norme de mesure Sony)
- Ecouteurs intra-auriculaires verticaux de type fermé pour un confort d'utilisation et un port sûr
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme
- Fonction de contrôle intégrée pour entendre les bruits environnants sans retirer les écouteurs
- Autonomie prolongée d'environ 100 heures avec une pile alcaline AAA
- Double possibilité d'utilisation permettant d'écouter de la musique avec ou sans suppression des bruits
- Adaptateur de fiches fourni pour faciliter le raccordement à une prise stéréo ou double pour les services de musique en vol

Mise en place de la pile

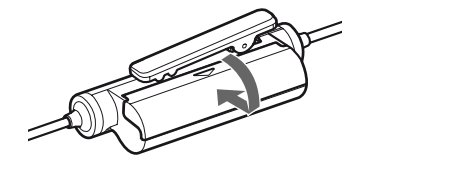
- Appuyez à fond sur le couvercle de la pile situé à l'arrière du boîtier de la pile, puis faites-le glisser complètement pour l'ouvrir. Avant d'ouvrir le couvercle de la pile, vérifiez que les griffes du couvercle sont bien visibles.



- Insérez une pile R03 (AAA) dans le logement de la pile. Respectez les polarités lors de la mise en place de la pile.



- Alignez correctement le couvercle de la pile avec le boîtier de la pile, puis faites glisser le couvercle de la pile pour le fermer.



Autonomie de la pile	
Pile	Durée approximative* ¹
Piles alcaline Sony LR03 FORMAT AAA	100 heures* ²
Piles au manganèse Sony R03 FORMAT AAA	50 heures* ²

*¹ 1 kHz, 0.1 mW + 0.1 mW en sortie

*² La durée mentionnée ci-dessus peut varier selon la température ou les conditions d'utilisation.

Quand remplacer la pile

Remplacez la pile par une pile neuve lorsque le témoin POWER clignote ou s'éteint.

Remarque

La fonction anti-bruit peut ne pas fonctionner correctement si la pile est déchargée.

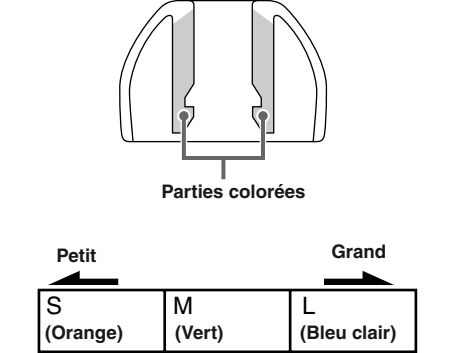
Mise en place des oreillettes

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, l'effet anti-bruit n'est pas optimal. Pour optimiser la fonction anti-bruit et bénéficier d'une meilleure qualité sonore, changez la taille des oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient placées confortablement dans vos oreilles et bien ajustées.

Les oreillettes de taille M sont déjà fixées sur les écouteurs à l'achat. Si vous constatez que les oreillettes de taille M ne conviennent pas à vos oreilles, remplacez-les par les oreillettes de taille S ou L fournies.

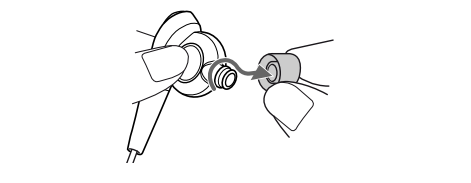
Pour connaître la taille des oreillettes, vérifiez la couleur sur la partie interne de celles-ci. Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour bien les fixer sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent coincées dans vos oreilles.

Taille des oreillettes (couleur à l'intérieur)



Retrait d'une oreillette

Tout en tenant l'écouteur, tournez et retirez l'oreillette.

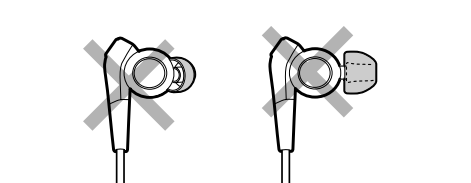
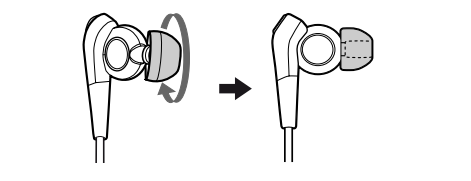


Conseil

Si l'oreillette se déplace et ne peut pas être retirée, enveloppez-la dans un chiffon doux et sec.

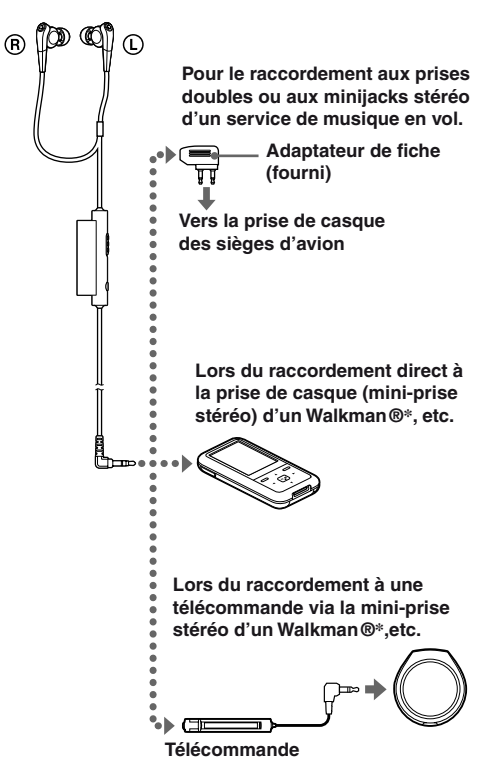
Fixation d'une oreillette

Tournez et enfoncez la partie interne de l'oreillette sur l'écouteur de sorte que la partie saillante de l'écouteur soit complètement couverte.



Pour écouter de la musique

1 Branchez les écouteurs sur l'appareil AV.



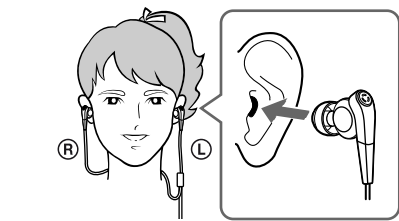
* « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

2 Placez l'écouteur marqué d'un **R** dans l'oreille droite et l'écouteur marqué d'un **L** dans l'oreille gauche. Insérez doucement l'oreillette dans l'oreillette de manière qu'ils restent bien en place.

Remarque

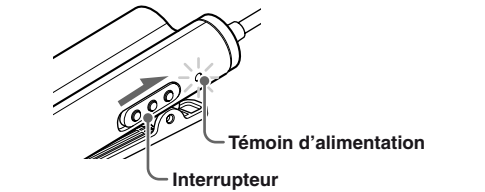
Assurez-vous que les oreillettes s'adaptent correctement à vos oreilles, sinon la fonction anti-bruit ne fonctionne pas correctement.

Réglez la position des oreillettes de sorte qu'elles soient confortablement installées. Vous risquez d'entendre un bruit de frottement lors de l'utilisation des écouteurs. Ceci n'a rien d'anormal.



3 Mettez les écouteurs sous tension.

Le témoin **POWER** s'allume en rouge. Lorsque les écouteurs sont sous tension, le bruit ambiant est réduit, et la musique est plus nette à un volume plus faible.



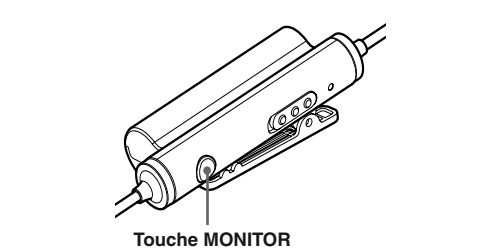
4 Mettez l'appareil AV sous tension.

Sons environnants audibles pour votre sécurité

Maintenez la touche **MONITOR** enfoncée lorsque l'appareil est sous tension.

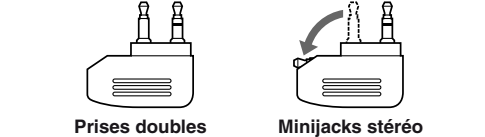
Le son est réduit pour que vous puissiez entendre les bruits environnants.

Relâchez la touche **MONITOR** pour bénéficier de nouveau de la fonction anti-bruit.



Remarques sur l'utilisation à bord d'un avion

• L'adaptateur de fiches fourni peut être raccordé aux mini-prises stéréo ou doubles des services musicaux à bord des avions.



• N'utilisez pas le casque lorsqu'il est interdit d'utiliser des appareils électriques ou les casques individuels des services de musique en vol.

Si vous avez des questions ou des problèmes qui ne sont pas abordés dans ce manuel, consultez votre revendeur Sony.

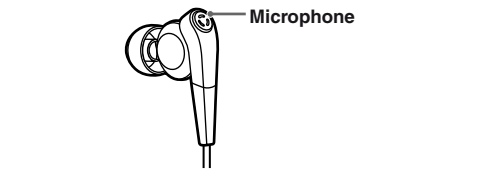
Après l'écoute

Mettez les écouteurs hors tension.

Remarques

• Le circuit anti-bruit n'est efficace que pour le bruit de la plage des basses fréquences. Le bruit est réduit, mais pas complètement supprimé.

• Ne recouvrez pas le microphone des écouteurs avec les mains. Le circuit anti-bruit pourrait ne pas fonctionner correctement.

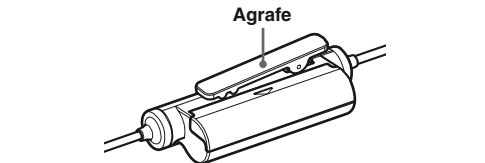


• Le circuit anti-bruit peut ne pas fonctionner correctement si les écouteurs ne sont pas solidement insérés dans les oreilles.

- Vous pouvez utiliser les écouteurs sans les mettre sous tension. Dans ce cas, le circuit anti-bruit est désactivé et les écouteurs fonctionnent comme des écouteurs passifs.
- Après avoir mis les écouteurs sous tension, un léger sifflement peut se faire entendre. Ce sifflement est produit par la fonction anti-bruit et n'a rien d'anormal.
- Dans un endroit calme ou selon les bruits émis, vous pouvez avoir l'impression que la fonction anti-bruit n'est pas efficace, voire même que ces bruits sont amplifiés. Dans ce cas, mettez les écouteurs hors tension.
- Les téléphones cellulaires peuvent générer des parasites sonores. Si cela se produit, éloignez les écouteurs du téléphone cellulaire.

Utilisation de l'agrafe

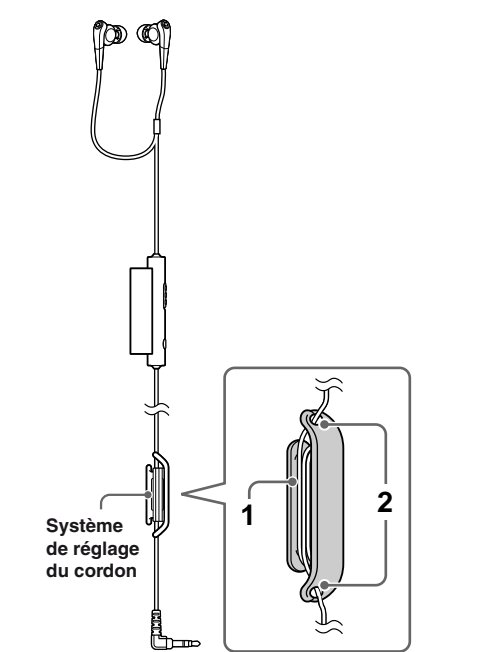
L'agrafe vous permet de fixer le boîtier de la pile à une poche de chemise.



* « WALKMAN » et le logo « WALKMAN » sont des marques déposées de Sony Corporation.

Utilisation du système de réglage du cordon fourni

Vous pouvez régler la longueur du cordon en l'enroulant sur son système de réglage. (40 cm maximum de cordon peuvent être enroulés sur le système de réglage. Au-delà, le cordon se détache facilement du système de réglage.)



1 Enroulez le cordon.

2 Fixez le cordon dans la fente afin de le maintenir en place.

Transport des écouteurs

Le casque ainsi que le boîtier de la pile peuvent également être rangés séparément dans l'étui de transport à compartiments (fourni).

Précautions

- Nettoyez les écouteurs avec un chiffon doux et sec.
- Ne laissez pas de saleté sur la fiche, car le son risque d'être déformé.
- Apportez les écouteurs exclusivement à un revendeur Sony si vous devez remplacer les oreillettes ou réparer les écouteurs.
- Ne laissez pas les écouteurs stéréo dans un lieu situé en plein soleil, chaud ou humide.
- Ne soumettez pas les écouteurs à des chocs importants.
- Manipulez les écouteurs avec précaution.
- Pour nettoyer les oreillettes, retirez-les d'abord des écouteurs, puis nettoyez-les avec de l'eau et un détergent neutre. Après les avoir nettoyés, essayez bien les oreillettes avant de les réutiliser.
- Les oreillettes doivent être remplacés régulièrement. Remplacez-les par des neufs s'ils sont usés à cause d'une utilisation quotidienne ou s'ils sont restés longtemps inutilisés.
- Si l'utilisation de ces écouteurs vous donne la nausée ou s'ils provoquent la somnolence, cessez immédiatement de les utiliser.
- Fixez correctement les oreillettes sur le casque. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarques sur les écouteurs
Protégez vos oreilles

Évitez d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe déconseillent toute écoute prolongée et continue à volume élevé. Si vous entendez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'utiliser les écouteurs.

N'utilisez pas les écouteurs en conduisant ou en faisant du vélo

Les écouteurs réduisant les sons extérieurs, ils peuvent être la cause indirecte d'un accident de la circulation. Par ailleurs, évitez de les utiliser dans les lieux qui exigent toute votre acuité auditive, par exemple à un passage à niveau, sur un chantier de construction, etc.

Remarque concernant l'électricité statique

Dans des conditions d'air particulièrement sèches, vous pouvez ressentir des petits picotements sur les oreilles. Ceci est provoqué par l'électricité statique du corps et n'indique aucunement un dysfonctionnement du casque. L'effet peut être réduit en portant des vêtements fabriqués à partir de matières naturelles.

Guide de dépannage

Pas de son

- Vérifiez si les écouteurs sont bien raccordés à l'appareil AV.
- Vérifiez si l'appareil AV est sous tension.
- Augmentez le volume de l'appareil AV.

L'appareil ne se met pas sous tension

• Vérifiez si la batterie est déchargée (le témoin **POWER** s'éteint). Remplacez la pile par une pile neuve.

Spécifications

Données générales	
Type	Dynamique, fermé
Transducteurs	13,5 mm, type à dôme (CCA W adopté)
Capacité nominale efficace	50 mW
Impédance	16 Ω à 1 kHz (sous tension) <div>16 Ω à 1 kHz (hors tension)</div>
Sensibilité	98 dB/mW (sous tension) <div>99 dB/mW (hors tension)</div>
Réponse en fréquence	10 – 22 000 Hz
Taux total de réduction du bruit ¹	Environ 10 dB ²
Cordon	Cordon de Litz OFC de 1,5 m (59 1/8 po) environ, tour de cou (avec le boîtier de la pile)
Fiche	Mini-fiche stéréo de type L plaquée or
Alimentation	1,5 V CC, 1 pile R03 (format AAA)
Poids	Écouteurs environ 7 g (0,3 onces) (cordon non inclus) <div>Boîtier de pile de 19 g (0,7 onces) environ (pile incluse, cordon non compris)</div>
Accessoires fournis	
Pile R03 Sony (format AAA) (1)	
Protège-tympans (S × 2, M × 2, L × 2)	
Étui de transport (1)	
Adaptateur de fiche pour utilisation à bord d'un avion ³ (simple/double) (1)	
Système de réglage du cordon (1)	
Mode d'emploi (1)	
Carte de garantie (1)	

- ¹ Conformément à la norme de mesure Sony.
- ² Equivalent à une réduction de l'énergie sonore de l'ordre de 90% environ par rapport à une utilisation sans le casque.
- ³ Peut ne pas être compatible avec certains services musicaux proposés dans les avions.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Español

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Aviso para los clientes: la siguiente información sólo se aplica al equipo que se comercializa en países que aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, 108-0075 Japón. El representante autorizado para la aplicación de la directiva EMC y la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier cuestión de servicio o garantía, consulte las direcciones facilitadas en los documentos de garantía o servicios.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal. En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.

Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.

Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.

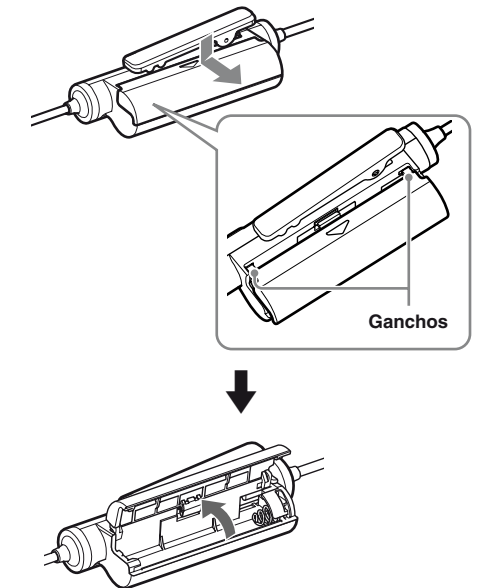
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Características

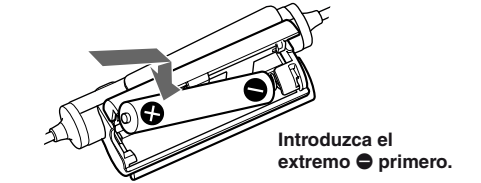
- Los auriculares de supresión de ruido reducen el ruido ambiental no deseado y proporcionan un entorno más tranquilo para disfrutar del sonido. En cada auricular hay un micrófono incorporado con un circuito electrónico que permite crear una onda de sonido opuesta para suprimir el ruido
- Los auriculares con supresión de ruido reducen aproximadamente el 90% del ruido ambiental mediante el circuito electrónico (según el sistema de medición de Sony)
- Auriculares internos verticales de tipo cerrado para mayor comodidad y una adaptación segura
- Almohadillas de goma de silicona híbridas para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo
- Función de monitor incorporado para escuchar el sonido envolvente sin desconectar los auriculares
- Batería de larga duración: aprox. 100 horas con una pila alcalina AAA
- La función de uso dual permite escuchar música con o sin la supresión de ruido activa
- Adaptador de clavija suministrado para facilitar la conexión a la toma estéreo o dual para escuchar música durante los trayectos aéreos

Colocación de la pila

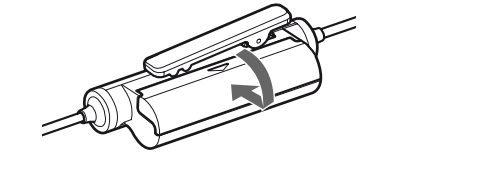
1 Presione y deslice totalmente la tapa de la parte posterior del compartimento para pilas, y ábralo. Antes de abrir la tapa del compartimento para pilas, compruebe que los ganchos de la tapa se vean.



2 Inserte una pila del tipo R03 (tamaño AAA) en el compartimento para pilas. Asegúrese de colocarla según la polaridad correcta.



3 Alinee correctamente la tapa con el compartimento para pilas y, a continuación, deslice la tapa para cerrar el compartimiento.



Duración de la pila	
Pila	Horas aproximadas*1
Pilas alcalinas LR03 TAMAÑO AAA de Sony	100 horas*2
Pilas de manganeso R03 TAMAÑO AAA de Sony	50 horas*2

- ¹ Salida 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW
- ² Los tiempos mencionados anteriormente pueden variar según la temperatura o las condiciones de uso.

Cuándo reemplazar la pila

Sustituya la pila por una nueva cuando el indicador **POWER** parpadee o se apague.

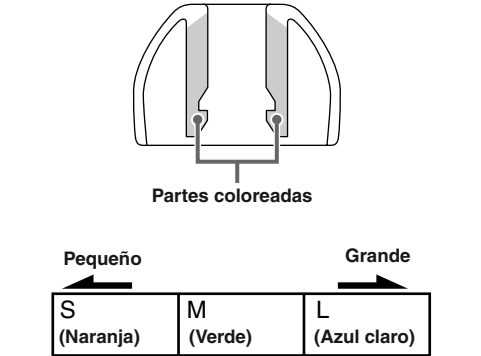
Nota

Puede que la función de supresión de ruido no funcione correctamente si las pilas disponen de poca energía.

Colocación de las almohadillas

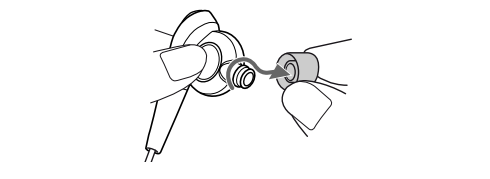
Si las almohadillas no se ajustan a las orejas correctamente, es posible que el efecto de supresión de ruido no sea óptimo. A fin de optimizar la supresión de ruido y de disfrutar de un sonido de mejor calidad, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que se adapten perfectamente a las orejas con comodidad. Las almohadillas que se sirven de fábrica son de tamaño M. Si este tamaño no es el adecuado para usted, sustitúyalas por las de tamaño S o L suministradas. Es posible comprobar la talla de las almohadillas mediante el color del interior. Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Tamaños de almohadillas (color del interior)



Extracción de una almohadilla

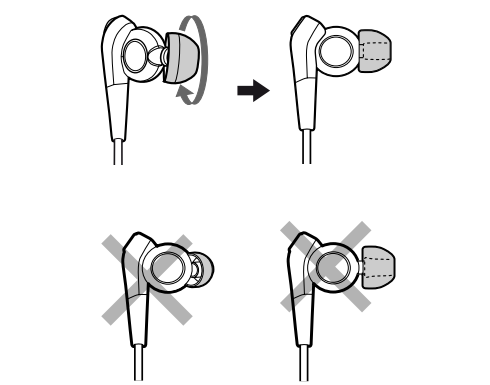
Mientras sujeta el auricular, gire la almohadilla y tire de ella hacia afuera.



Sugerencia
Si la almohadilla se desliza y no puede extraerla, envuélvala con un paño suave y seco.

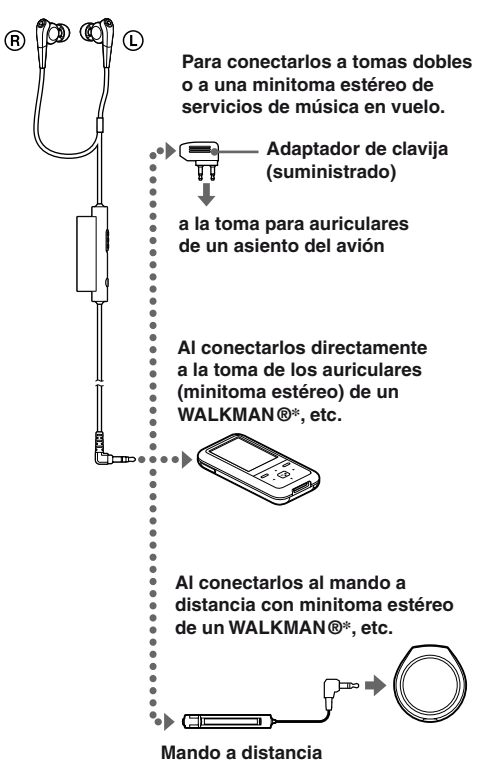
Colocación de una almohadilla

Gire la parte interior de la almohadilla y presiónela contra el auricular hasta que la parte saliente de este quede totalmente cubierta.



Escucha de música

1 Conecte los auriculares al equipo de audio/vídeo.

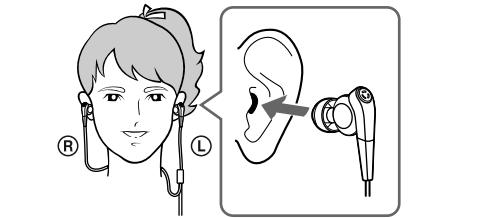


* «WALKMAN» y el logotipo de «WALKMAN» son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

2 Colóquese el auricular marcado con una **R** en la oreja derecha y el auricular marcado con una **L** en la oreja izquierda. Con cuidado, coloque las almohadillas dentro de ambos oídos de manera que queden perfectamente ajustadas.

Nota

Asegúrese de que las almohadillas se ajusten perfectamente a las orejas para que la supresión de ruido funcione de forma correcta. Ajuste la posición de las almohadillas para que no le molesten y se ajusten a sus oídos perfectamente. Es posible que oiga un sonido de rozadura cuando utilice los auriculares. No se trata de un fallo de funcionamiento.



3 Conecte la alimentación de los auriculares. El indicador **POWER** se ilumina en rojo. Cuando conecte la alimentación, el ruido ambiental se reducirá, y usted podrá escuchar música con mayor claridad a menos volumen.

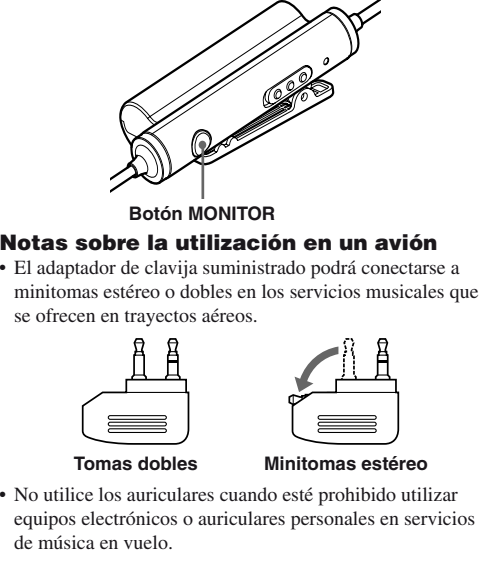


4 Conecte la alimentación del equipo de audio/vídeo.

Escuchar el sonido ambiental por seguridad

Mantenga pulsado el botón **MONITOR** cuando la unidad esté encendida.

El audio se minimiza y se puede oír el sonido ambiental. Suelte el botón **MONITOR** para volver a disfrutar de la función de supresión de ruido.

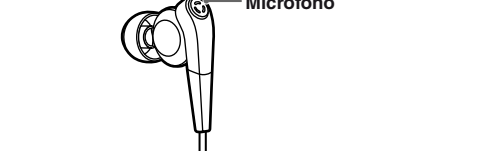


• No utilice los auriculares cuando esté prohibido utilizar equipos electrónicos o auriculares personales en servicios de música en vuelo.

Después de haber escuchado música
Desconecte la alimentación de los auriculares.

Notas

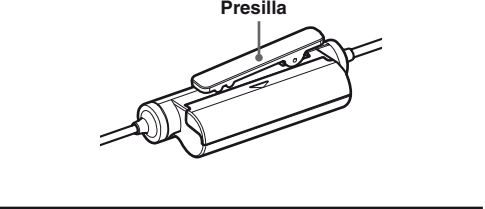
- La función de supresión de ruido solamente será efectiva para el ruido de la banda de bajas frecuencias. Aunque este ruido se reducirá, no se cancelará completamente.
- No cubra el micrófono de los auriculares con sus manos.
- La función de supresión de ruido podría no trabajar adecuadamente.



- La función de supresión de ruido puede no funcionar apropiadamente si no se coloca firmemente los auriculares.
- Es posible utilizar los auriculares sin conectarlos a la alimentación. En este caso, la función de supresión de ruido no estará activa, y los auriculares funcionarán como auriculares pasivos.
- Una vez activados los auriculares, es posible que escuche un leve siseo. No se trata de un mal funcionamiento, sino del sonido de puesta en funcionamiento de la función de supresión de ruido.
- En un lugar silencioso o en función de determinados ruidos, puede que tenga la sensación de que la función de supresión de ruido está inhabilitada o que dicho ruido se acentúa. En este caso, desactive los auriculares.
- Los teléfonos móviles próximos pueden provocar interferencias. En este caso, aleje los auriculares de dichos aparatos.

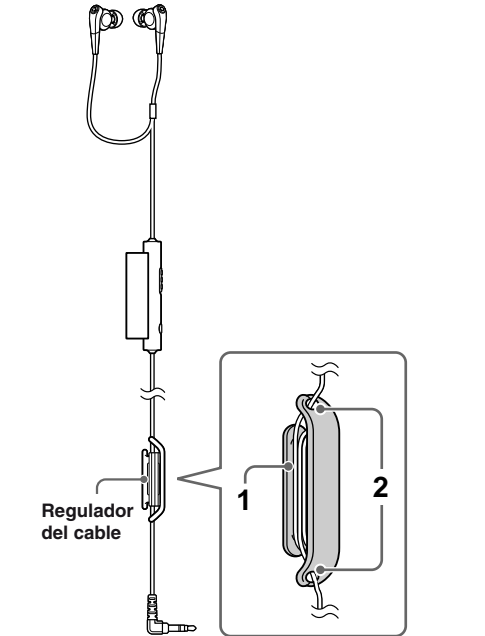
Utilización de la presilla

Puede fijar el compartimento para pilas al bolsillo de una camisa mediante la pinza suministrada.



Uso del regulador de cable suministrado

Para ajustar la longitud del cable, enrolle el cable del regulador. (El cable puede enrollarse hasta 40 cm en el regulador. Si se enrolla más, puede desprenderse del regulador fácilmente.)



1 Enrolle el cable.

2 Presione el cable hacia el interior de la ranura para fijarlo en su posición.

Para transportar los auriculares

Los auriculares y el compartimento para pilas también pueden guardarse de forma individual en la bolsa de transporte con compartimentos separados (suministrada).

Precauciones

- Limpie los auriculares con un paño suave y seco.
- No permita que se ensucie la clavija, ya que el sonido podría distorsionarse.
- Cuando necesite cambiar las almohadillas auriculares o reparar las almohadillas, llévelas a su proveedor Sony.
- No deje los auriculares en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor, ni a la humedad.
- No someta los auriculares a golpes excesivamente intensos.
- Manipule las unidades del controlador con cuidado.
- Para limpiar las almohadillas, desmóntelas y lávelas con agua y detergente suave. Al terminar esta operación, séquelas con cuidado antes de volverlas a utilizar.
- Las almohadillas deben sustituirse periódicamente. Si están desgastadas por el uso diario o porque no las ha utilizado durante mucho tiempo, sustitúyalas por otras nuevas.
- Si siente somnolencia o mareo mientras utiliza los auriculares, deje de usarlos inmediatamente.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si una almohadilla se soltara accidentalmente y se le quedara en el oído, podría provocar lesiones.

Notas sobre los auriculares Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en audición aconsejan no utilizar auriculares durante mucho tiempo ni a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

No utilice los auriculares mientras conduzca ni vaya en bicicleta.

Como los auriculares reducen el sonido del exterior, pueden causar un accidente de tráfico. Evite también utilizarlos cuando no deba perder el sentido del oído, por ejemplo, en un paso a nivel, en un lugar de construcción, etc.

Nota sobre la electricidad estática

Es posible que sienta un ligero zumbido en las orejas, especialmente en condiciones de sequedad ambiental. Esto sucede como resultado de la electricidad estática acumulada en el cuerpo y no indica un fallo en el funcionamiento de los auriculares. Se puede minimizar este efecto si lleva puesta ropa de tejidos naturales.

Solución de problemas

No hay sonido

- Compruebe la conexión de los auriculares y el equipo de audio/vídeo.
- Compruebe si la alimentación del equipo de audio/vídeo conectado está conectada.
- Aumente el volumen del equipo de audio/vídeo conectado.

No se enciende la unidad
• Compruebe que las pilas no se hayan agotado (el indicador **POWER** se apaga). Sustituya la pila por una nueva.

Especificaciones

Generales	
Tipo	Dinámico, cerrado
Unidades auriculares	13,5 mm, tipo cúpula (CCA W adoptado)
Potencia máxima admitida	50 mW
Impedancia	16 Ω a 1 kHz (con la alimentación conectada) <div>16 Ω a 1 kHz (con la alimentación desconectada)</div>
Sensibilidad	98 dB/mW (con la alimentación conectada) <div>99 dB/mW (con la alimentación desconectada)</div>
Respuesta en frecuencia	10 – 22 000 Hz
Relación de cancelación total de ruido ¹	Aprox. 10 dB ²
Cable	Cable Litz OFC de aprox. 1,5 m, cadena del cuello (incluyendo el compartimento para pilas)
Clavija	Miniclavija estéreo dorada en forma de L
Fuente de alimentación	1,5 V CC, 1 pila R03 (tamaño AAA)
Masa	Aprox. 7 g los auriculares (sin incluir el cable) <div>Aprox. 19 g el compartimento para pilas (se incluye la pila; sin incluir el cable)</div>

Accesorios suministrados
Pila R03 (tamaño AAA) de Sony (1)
Auriculares (S × 2, M × 2, L × 2)
Estuche de transporte (1)
Adaptador de clavija para utilización en vuelo³ (sencilla/doble) (1)
Regulador del cable (1)
Manual de instrucciones (1)
Tarjeta de garantía (1)

- ¹ Según el sistema de medición de Sony